

Lección 7

Capítulo 1: Más sobre los números

Teoría

En lecciones anteriores vimos como se construyen los números, en esta lección veremos como se dicen los números grandes (miles, millones), como se usan los números en fechas y horas, y por último, algunos afijos especiales que se aplican a los números.

El procedimiento para los números grandes (miles y millones) es el mismo que se sigue para las decenas y centenas, sin necesidad de más explicaciones al respecto observa los siguientes ejemplos:

12 dek du; **21** dudek unu; **123** cent dudek tri; **321** tricent dudek unu; **1,232** mil ducent tridek du; **2,301** du mil tricent unu; **5,364,798** kvin milionoj tricent sesdek kvar mil sepcent naŭdek ok.

Existen tres sufijos que se usan con números, estos son: **-on-**, **-obl-** y **-op-** y significan respectivamente: *fracciones, múltiplos y conjuntos*, he aquí algunos ejemplos: **duono** mitad; **du trionoj** dos tercios; **duoblo** el doble; **trioblo** el triple; **duope** de dos en dos; **triope** de tres en tres, en tríos.

Los usos de los números en las lenguas van mucho más allá de las matemáticas. En esperanto en muchos casos se usan los números ordinales (primero, segundo, tercero...), los usos más comunes son:

- *para reyes y monarcas*: **Alfonso X-a, la saĝa** Alfonso décimo, el sabio.
- *para páginas y pisos de edificios*: **Mi loĝas en la kvara etaĝo** Yo vivo en el cuarto piso.
- *para siglos*: **Eŭklido vivis en II-a jarcento a.K.** Euclides vivió en el siglo segundo a.C.
- *para días del mes*: **Kioma tago estas hodiaŭ? - Hodiaŭ estas la 7a de novembro** ¿Qué día es hoy? -Hoy es séptimo de noviembre.
- *para las horas del día*: **Kioma horo estas? -La naŭa kaj duono** ¿Qué hora es? -La nueve (noven) y media.

Otra palabra muy usada con números, tanto en esperanto como en español es *veces* cuando decimos: *Yo visité México tres veces* en esperanto usamos: *Mi vizitis Meksikon tri-foje*. Como puedes ver usamos la raíz **foj-** para esto. No siempre se usa con la terminación del adverbio, en ocasiones se usa la del adjetivo, e inclusive la del sustantivo.

Merece una explicación la diferencia entre dos términos que en español corresponden a la palabra *número*. Primeramente tenemos **nombro** que habla de los números desde un punto de vista matemático. es decir cuando decimos: *Tres es un número* usaríamos este término: *Tri estas nombro*. También usamos **nombro** cuando hablamos de la cantidad, de la abundancia de algo: *Ayer comieron un gran número de historiadores en su (de ella) restaurante* se traduce: *Hieraŭ granda nombro de historiistoj manĝis en ŝia manĝejo*. La otra palabra que significa número es: **numero**. Esta se usa cuando hablamos del número asignado a algo, es decir, a un teléfono, a una página, etc. Un ejemplo es: *Mi*

número telefónico tiene 8 cifras y se traduce: *Mia telefonnumero havas 8 ciferojn*. Aquí mencionamos también la palabra **cifero** que se refiere a la cifra, al símbolo escrito que representa al número.

Vocabulario

verbos

viziti - visitar
prezidi - presidir
loĝi - habitar, vivir en
vivi - vivir, estar vivo

sustantivos

ideo - idea
etaĝo - piso, planta
fojo - vez, ocasión
scienco - ciencia
nombro - número
numero - número
cifero - cifra

adjetivos

kelkaj - algunos
libera - libre

países

Argentino - Argentina
Brazilo - Brasil
Ĉilio - Chile
Hispanio - España
Kostariko - Costa Rica
Meksiko - México
Usono - Estados Unidos
Venezuelo - Venezuela

Ejemplos

Esperanto	Español
Mi havas tridek geamikojn.	Yo tengo treinta amigos.
Sep seponoj estas unu.	Siete séptimos es uno.
Cent ok estas la kvaroblo de dudek sep.	Ciento ocho es el cuádruple de veintisiete.
Ili marŝis duope .	Ellos caminaron de dos en dos (en parejas).
Kiom da jaroj vi havas? - Mi havas dudek ses jarojn.	¿Cuántos años tienes? - Tengo veintiséis años.
Ni vivas en la dudek unua jarcento.	(Nosotros) vivimos en el vigésimo primer siglo.
La nombro da paĝoj estas tricent.	El número de páginas es trescientos .
Tiu bildo estas sur la paĝo numero ducent dudek du.	Esa imagen esta en la página número doscientos veintidós .
Tiam estis mia dua fojo en Hispanio	Entonces fue mi segunda vez en España.

Kiom da mono kostas la pano? -Dek panoj kostas unu eŭro.	¿Cuanto (dinero) cuesta el pan? -Diez panes cuestas un euro.
--	--

Ejercicios

Selecciona para cada conversación la letra del reloj que le corresponde de acuerdo a lo que se dice sobre la hora en la que algo sucedió, sucede o sucederá.

1.
 - Kioma horo estas?
 - La dek-unua kaj kvindek kvar.
2.
 - Je kioma horo vi manĝos?
 - Je la kvara kaj 47 minutoj.
3.
 - Kiam estis ses minutoj antaŭ la unua, la patro kaj la filoj manĝis la dek duan pomon.
4.
 - Kioma horo estas?
 - Iomete post la dua kaj duono
5.
 - Kioma horo estas?
 - Dek sep antaŭ la kvara
6.
 - Mi ekdormis kelkaj minutoj antaŭ la dudeka.

7.
 - La horo estas la dua kaj kvin sesonoj
8.
 - La horo estas la unua kaj kvin sesonoj
9.
 - Mi iros je la sepa.
 - Post dek minutoj vi iros.
10.
 - La minutoj estas la kvaroblo de la horoj.





Capítulo 2: El Esperanto y las computadoras

Teoría

Uno de los comentarios más escuchados acerca del esperanto es, que al ser una lengua muerta, no se crean nuevas palabras para las cosas nuevas. En esta afirmación hay dos mentiras. El esperanto no es una lengua muerta, millones de personas en todo el mundo la hablan, y sí hay palabras nuevas, para todo lo imaginable.

El propósito de esta lección es darte a conocer el método por el cual el esperanto adopta, inventa o rechaza nuevas palabras, poniendo como ejemplo palabras relacionadas con el internet y las computadoras.

La regla para *adoptar* nuevas palabras al esperanto es muy clara, si hay una manera de decirlo con las raíces ya existentes se dirá de este modo. Así tenemos por ejemplo: el *mouse* o *ratón* se dice **muso** (la misma palabra para el animal), no existe la necesidad de inventar una nueva raíz, que podría ser **maŭs-**. Otro ejemplo es por ejemplo *internet* en esperanto se dice **interreto**, palabra compuesta de las raíces: **inter** y **ret** que significa *entre redes*, es decir no se creó una raíz nueva.

El otro caso se da cuando no existe la posibilidad de expresar el concepto por medio de las raíces ya existentes. En estos casos se adopta una palabra, respetando siempre la ortografía en esperanto. Un buen ejemplo es *computadora* (*ordenador*). La Academia de

Esperanto decidió adoptar la raíz **komputi** para el significado del verbo *computar*, es decir realizar operaciones por medio de un algoritmo, por medio de una serie de pasos o instrucciones. Y de esta raíz adoptada se derivan por medio de sufijos y palabras compuestas, todos los términos relacionados. Así, *computadora*, *computador*, *ordenador* se dice **komputilo**: herramienta para computar, o **komputejo**: lugar de cómputo, centro de cálculo, centro de cómputo.

Pocas palabras relacionadas con la técnica tienen sus propias nuevas raíces, la mayoría se forman con las raíces ya existentes. En la sección de ejemplos verás muchas de las más usuales para los navegantes de internet.

Otro punto a considerar son los nombres propios, como recordaras en el capítulo anterior dimos los nombres de algunos países. Para los nombres de ciudades poco conocidas y personas, la academia sugiere mantener la ortografía original, y ofrecer la pronunciación en ortografía del esperanto. Es decir, cuando alguien habla de sus amigos Juan, Carlos y Alejandro, no cambia la ortografía, pero puede especificar que se pronuncian: Hŭan, Karlos y Aleĥandro.

Vocabulario

verbos

kontakti - contactar

kalkuli - calcular

komputi - computar

teksii - tejer

veturi - viajar en vehículo
babili - platicar
faksi - enviar por fax

sustantivos

biblioteko - biblioteca
dento - diente
amaso - multitud
ferio - día feriado
disko - disco
reto - red
adreso - dirección
timo - miedo
regulo - regla, ley
radio - radio (medio)
vilaĝo - villa, pueblo
dosiero - archivo

adjetivos

kontenta - contento

conjunciones

dum – durante, mientras

Disko Disco

Lumdisko Disco de luz, disco óptico: disco compacto, CD, Compact Disc

Disketo Disco pequeño: Floppy, disquete, diskette

Disketingo Ranura para discos pequeños: disquetera, unidad de disco

Faksi Enviar por fax

Faksilo Herramienta para enviar faxes: maquina de fax

Teksi Tejer

Tut-Tera Tejido Mundial (toda la tierra):

Teksaĵo (TTT) WWW, World Wide Web

Reto Red

interreto Entre redes, red de redes: Internet

retpoŝto Correo de red: Correo electrónico, E-Mail, Emilio

Folio Hoja, página

Foliumi Hojear

Foliumilo Instrumento para hojear: Explorador, Navegador

Dosiero Archivo, expediente

Dosierujo Contenedor de archivos: fólder, carpeta, directorio

Ejemplos

Esperanto	Español
Komputi	Computar
Komputilo	Herramienta para computar: computadora, ordenador

Ejercicios

Selecciona de la lista, el significado en español que crees que tenga la palabra en **negritas** en cada oración.

*La 'A' estas apud la 'S' sur la **klavaro**.*

- _palabra
- _oración
- _teclado
- _alfabeto

*Oni uzas la muson sur la **musmato**.*

- _mouse pad
- _asesinato
- _botón del ratón
- _teclado

*Mi tre ŝatas vian **hejmpaĝon**.*

- _plano de casa
- _página final
- _casa grande
- _página de inicio

*La **printilo** metas sur papero la tekstojn.*

- _procesador de texto
- _teclado
- _impresora
- _ordenador

*Oni legas la lumdiskojn per la **lumdiskingo**.*

- _programa de lectura
- _programa de dibujo
- _CD-ROM
- _unidad de CD-ROM

*La malriĉuloj ne havas **pagtelevidon**.*

- _TV de paga
- _Pacto secreto
- _Monitor
- _Pantalla plana

*Oni povas uzi la **poŝtelefonon** en la aŭto.*

- _correo
- _e-mail
- _celular
- _bolsillo

*Luj instruistoj uzas **porteblan komputilon**, dum la instruado.*

- _computadora
- _ordenador
- _celular
- _laptop

*Oni babilas rete en **babilejo**.*

- _chat
- _e-mail
- _teclado
- _computadora

Capítulo 3: Los correlativos (3era parte)

Teoría

Posiblemente ya te habrás dado cuenta, que cuando hablamos de los correlativos vimos palabras como *eso*, *aquello* y *allá*, pero no hablamos de las palabras como *esto*, *este* y *aquí*. Recordemos que la partícula inicial **ti-** en los correlativos nos va la idea de *aquel*: *aquella cosa*, *aquella persona*, *aquel tipo*, *aquel tiempo*.. etc. Lo único que tenemos que hacer es decir antes o después la palabra **ĉi** para convertir *aquel* en *este*, así tenemos que **Mi ŝatas tion** significa *Me gusta eso* y **Mi ŝatas ĉi tion** o **Mi ŝatas tion ĉi** es *Me gusta esto*. Esta palabra (**ĉi**) puede ser usada en muchas ocasiones y de muchas maneras, aunque la mas común es usarla con los correlativos de **ti-** para *acercar* el concepto. La otra manera en como se usa comúnmente es con adverbios de tiempo, por ejemplo: **Mi kuras matene** es *Yo corro por las mañanas* pero **Mi kuris ĉi matene** es *Yo corrí esta mañana*.

Vale la pena destacar que el esperanto es un idioma muy libre, que se adecua a tus necesidades y gustos. Es creativo y no tiene límites, siempre que algo tenga algún sentido, es valido. Por ejemplo, **nun** significa *ahora* y **tiam ĉi** significa *en este tiempo*, es decir son sinónimos o al menos tienen un significado muy similar, esto nos da la libertad de expresarnos libremente, de acoplar el esperanto a nuestro estilo. Otro ejemplo es: **krajono**, **plumo** significan respectivamente *lápiz* y *pluma* pero podemos construir la palabra **skribilo** (*instrumento de escritura*) que incluye a estos dos (y otros muchos mas

instrumentos de escritura) por lo que podemos hablar *lápiz* y *papel* de una manera muy explicita (**krajono kaj papero**) o de una manera muy general, cuando no necesitamos un lápiz, si no algo con que escribir (**skribilo kaj papero**).

Un consejo: No te limites, deja volar tu imaginación y creatividad al formar palabras, el único límite es el sentido común. Ya dijimos en la lección pasada que el *mouse* (o ratón de computadora) es llamado **muso**, pero fácilmente, si no recuerdas en cierto momento esta palabra, puedes llamarle **indikilo**, es decir *instrumento para señalar*. En el contexto adecuado es perfectamente comprensible por cualquier esperantista.

Vocabulario

verbos

amuzi - entretener
dubi - dudar
gratuli - felicitar
halti - detener
puni - castigar
ŝajni - parecer

sustantivos

cigaredo - cigarro, cigarrillo
eraro - error
fingro - dedo
karto - carta
korpo - cuerpo
linio - línea
osto - hueso

regulo - regla, ley
 rizo - arroz
 vazo - vaso
 vitro - vidrio

adjetivos

neŭtrala - neutral
 speciala - especial
 utila - útil
 baza - básico

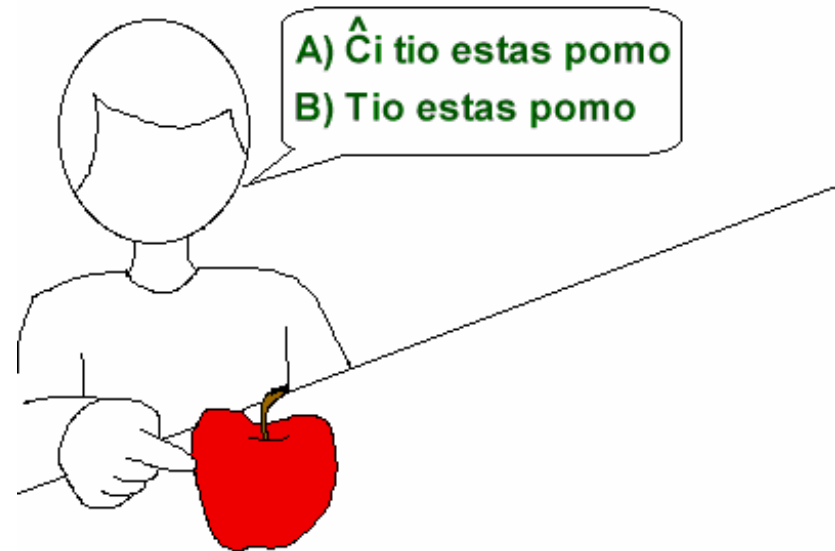
adverbios

tuj - inmediatamente
 meze - en medio de

Miaj gepatroj aĉetos *Mis padres comprarán un novan aŭton ĉi* *nuevo auto esta semana.* semajne.

Ejercicios

De cada par de oraciones, selecciona la correcta de acuerdo a las imágenes:



Ejemplos

Esperanto

Español

Mi amas tion, mi malamas ĉi tion. *Yo amo eso, y odio esto.*

Ĉu vi estas ĉi tie? *¿Acaso estas aquí?*

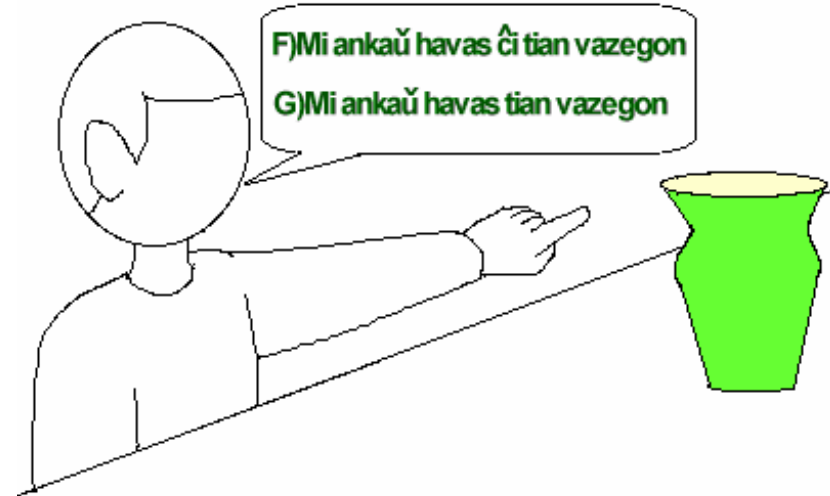
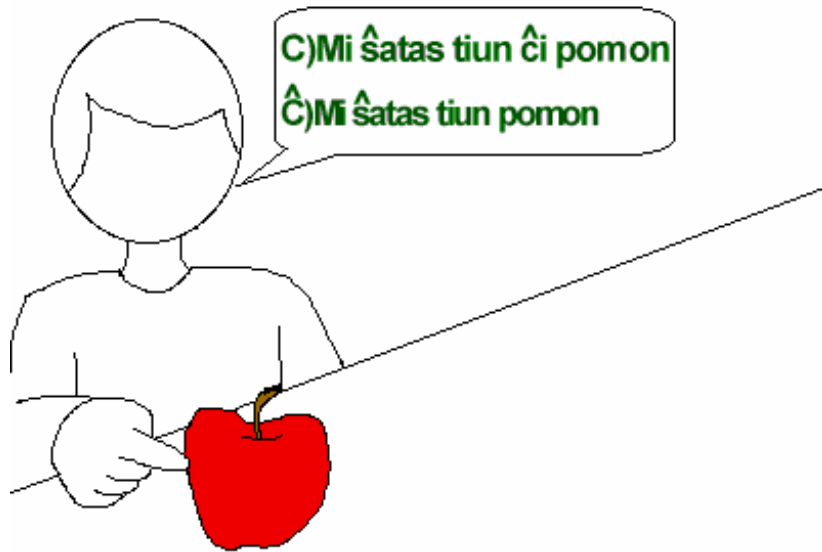
Tian ĉi manĝaĵon mi tre ŝatas! *¡Este tipo de comida me gusta mucho!*

Ĉi tiam mi legas libron. *En este momento (yo) leo un libro.*

Tiu amiko estas, ĉi tiu malamiko estas. *Aquel es un amigo, ese es un enemigo.*

Skribu tie ĉi per krajono. *Escribe aquí con un lápiz.*

Ĉi tiu krajono estas ia skribilo. *Este lápiz es una clase de instrumento de escritura.*





Capítulo 4: La Conjunciones

Teoría y Ejemplos

Las conjunciones son palabras que unen dos ideas, ya sea expresadas por frases, oraciones o palabras. Una de las más usadas en cualquier idioma es *y*, que nos da la idea de adición, de la unión de dos o más cosas, así decimos: *Mi havas katon kaj hundon* y entendemos que en adicionalmente al gato, soy poseedor de un perro. Las conjunciones en esperanto se usan son las 10 que encontrarás en la sección de ejemplos.

anstataŭ	<i>en vez de</i>	indica substitución en el verbo o el complemento: <i>Li amis alian virinon anstataŭ sian edzinon</i> <i>Él amó a otra mujer en vez de a su esposa</i>
aŭ	<i>o, u</i>	Indica la existencia de dos o más opciones: <i>Ĉu vi trinkis kafon aŭ teon?</i> <i>Acaso tomaste café o té?</i>
kaj	<i>y, e</i>	indica la existencia de algo adicional: <i>Vi kaj mi estas gepatroj</i> <i>Tu y yo somos padres</i>
kvankam	<i>aunque</i>	se usa con nombres, adjetivos, pronombres y adverbios: <i>Kvankam malsana, li estas kontenta</i>

kvazaŭ	<i>como si</i>	Aunque enfermo, él esta contento Indica semejanza: <i>Li manĝis kvazaŭ malriĉulo</i> <i>Él comió como (si fuese) un pobre</i>
malgraŭ	<i>a pesar de</i>	Suele usarse con oraciones enteras: <i>Li estis kontenta malgraŭ ke li estas malsana</i> <i>Él estaba contento apesar de que el estaba enfermo</i>
nek	<i>ni</i>	Conjunción que significa tampoco: <i>Mi ne trovis lin nek lian fraton</i> <i>No lo encontré (a él) ni a su hermano</i>
se	<i>si</i>	Indica condición o requerimiento: Se vi amas min, edziĝu Si me amas, casate
sed	<i>pero, sino</i>	Indica diferencia, desigualdad o contrariedad: <i>Mi volas aŭton, sed mi ne havas sufiĉan monon</i> <i>Quiero un auto, pero no tengo suficiente dinero</i>
tamen	<i>sin embargo no obstante</i>	Añade un concepto opuesto: <i>Mi ŝatas ŝin, tamen oni diras ke ŝi estas malbela.</i> <i>Ella me gusta, no obstante se dice que ella es fea.</i>

Este curso puede ser distribuido gratuitamente (y solo de esta manera) sin cambios.

Este curso es una adaptación del curso en internet: <http://kurso.jubilo.ca> ahí encontrarás las respuestas de los ejercicios.

Vocabulario

verbos

ŝteli - robar
sati - estar sin hambre
soifi - tener sed
renkonti - encontrarse con alguien
koni - conocer

sustantivos

vinagro - vinagre
citrono - limón
acido - ácido
kolero - cólera
sezono - estación (del año)
stacio - estación (del tren)
programo - programa
komerco - comercio
premio - premio
fraŭlo - soltero
punkto - punto

adjetivos

egala - igual
freneza - loco
kuraĝa - valiente

adverbios

preskaŭ - casi

Ejercicios

Teclea en el espacio la conjunción mas adecuada, usa una sola vez cada una de las 10 conjunciones.

- _____ vi ne havas vinagron, vi povas uzi citronon _____ vinagron. *diris paĉjo.*

- Mi ne havas vinagron, _____ iu ŝtelis ĝin. *respondis panjo.*

La demandema patro diris: - Ĉu vi certas ke oni povas uzi vinagron _____ citronon?

- Jes, vinagro _____ citrono estas acidoj. *La patrino respondis.*

- Mi kuiros _____ mi ne ŝatas citronojn. *Malfeliĉe diris Josefo, la patro.*

- Se vi ne ŝatas miajn ideojn, ne kuiru _____ manĝu! *Kriis Maria, la patrino.*

Josefo tiam diris - Mi ne kuiros, _____ mi manĝos, mi malsategas.

- _____ via kolero, mi amas vin. *Ame diris Maria*

- Mi ankaŭ amas vin, _____ mi malamegas la citronon. *Laste diris paĉjo.*